



DECRETO N. 56/2019 Prot. n. 4360–III/13 del 25/01/2019

Oggetto: AVVISO DI PROCEDURA PER L'INDIVIDUAZIONE DI N. 1 COLLABORATORE OCCASIONALE/PROFESSIONALE PER L'ATTIVITÀ DI: "SVILUPPO DI UN SOFTWARE IN GRADO DI SUPPORTARE UN PROGRAMMA DI E-LEARNING DELLA LINGUA GIAPPONESE COMMERCIALE"

IL DIRETTORE

VISTO lo Statuto dell'Ateneo;
VISTO il Decreto Legislativo n. 165/2001 e s.m.i., ed in particolare l'art. 7, co. 6;
VISTO l'art. 10 del Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
VISTO il Regolamento per l'affidamento di incarichi a soggetti esterni all'Ateneo, emanato con D.R. n. 527 del 14/07/2008 e s.m.i.;
VISTO l'art. 1, co. 303 della Legge 232/2016 che a decorrere dall'anno 2017 ha tolto dal controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti di cui alla L. 20/1994, art. 3, co. 1, lettera f-bis) gli atti e i contratti di cui all'art. 7, comma 6, del D.Lgs. 165/2001 stipulati dalle università statali;
VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea del 20 settembre 2017 con cui si delega il Direttore, al fine dello snellimento della procedura, ad avviare le procedure di ricognizione interna e selezione esterna, per affidamenti di incarichi di lavoro autonomo i cui costi sono a valere su fondi specifici di progetto;
VISTO il progetto JALEA BUSINESS, finanziato con una donazione da Mitsubishi Corporation e regolato dal Memorandum of Understanding Rep. 144/2018 prot. 59704 del 30/10/2018;
VISTA la richiesta della dott.ssa Marcella Mariotti, responsabile del progetto, di procedere al conferimento di 1 **collaborazione occasionale/professionale** della durata di 9 mesi per la seguente attività: "Sviluppo di un software in grado di supportare un programma di E-learning della lingua giapponese commerciale";
CONSIDERATO che all'interno del Dipartimento non sussistono competenze necessarie allo svolgimento del sopra citato incarico;
VERIFICATO che la copertura finanziaria è assicurata dal progetto contabile SSAM.JALEA18 - Esercizio 2019- Lordo incarichi profess. e occasionali – Altro

Indice

una procedura comparativa di *curricula* volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di risorse necessarie allo svolgimento, nell'ambito degli istituti contrattuali previsti per il comparto Università, dell'attività consistente in: "**Sviluppo di un software in grado di supportare un programma di E-learning della lingua giapponese commerciale**", in particolare:

- Pianificazione dell'applicativo in collaborazione con il responsabile del progetto;
- Sviluppo dell'applicativo in HTML 5/PHP su database MySQL;
- Sviluppo di API di collegamento a altri progetti da integrare nell'applicativo;
- Analisi ed integrazione di sistemi di analisi morfologica giapponese quali MeCab e CaboCha;
- Disponibilità a partecipare a frequenti riunioni con il team di ricerca;

e qualora la verifica dia esito negativo, volta a disciplinare l'individuazione dei soggetti esterni mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo professionale richiesto.

Per questa attività è richiesto un impegno di **9 mesi** da svolgere presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea – Dorsoduro 3462 - 30123 Venezia, con **decorrenza** dal 11/02/2019 e fino al 10/10/2019

Ai candidati sono richieste le seguenti capacità, conoscenze e competenze:

- A) comprovata esperienza in creazione e gestione di sistemi informatici per l'apprendimento delle lingue



- B) Comprovata esperienza nella creazione di sistemi informatici gestionali attraverso strumenti open source
- C) Conoscenze avanzate di PHP, MySQL HTML5, JQuery e AJAX
- D) Conoscenza del framework CodeIgniter
- E) Conoscenza del sistema operativo Linux
- F) Ottima conoscenza della lingua giapponese, certificata tramite formazione accademica, attestazione JLPT a livello N1 e/o pluriennale residenza in Giappone

L'esito della procedura comparativa con l'indicazione del candidato prescelto sarà pubblicato nel sito dell'Ateneo alla pagina <http://www.unive.it/data/12108/> il giorno **08/02/2019** sia se conseguente a ricognizione interna, sia nel caso in cui sia stato individuato un soggetto esterno.

Di seguito sono riportati i requisiti, le modalità e i termini di presentazione della domanda e di svolgimento della procedura comparativa A) per il personale dipendente dell'Ateneo e, qualora la ricognizione interna dia esito negativo, B) per i soggetti esterni.

A) AI FINI DELLA RICOGNIZIONE INTERNA

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

Può presentare domanda il personale tecnico amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno, in possesso della Laurea, che dichiara di essere disponibile a svolgere l'attività sopra riportata *in distacco temporaneo/in mobilità parziale* per 9 mesi presso una struttura diversa da quella di appartenenza.

La domanda, da redigere su carta semplice seguendo lo schema allegato (allegato 1), corredata da *curriculum vitae in formato europeo* e da autorizzazione del responsabile della struttura di appartenenza, dovrà essere consegnata direttamente al:

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea – Settore Amministrazione presso Palazzo Vendramin dei Carmini, Dorsoduro 3462, 30123 Venezia, nel seguente orario: dal lunedì al venerdì ore 10.00-13.00, **entro e non oltre le ore 13.00 di lunedì 04 febbraio 2019.**

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Tali domande saranno esaminate tramite valutazione dei *curricula* nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D.Lgs. n. 165/2001.

In caso di esito positivo della valutazione, per l'assegnazione *in distacco temporaneo/in mobilità parziale* del personale tecnico amministrativo individuato, il responsabile del Dipartimento di Studi Umanistici invierà la formale richiesta, secondo le modalità previste, alla A.R.U., che provvederà all'assegnazione.

B) AI FINI DELL'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI ESTERNI, IN CASO DI ESITO NEGATIVO DELLA RICOGNIZIONE INTERNA, PER LA STIPULA DI UN CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA OCCASIONALE/PROFESSIONALE

Presentazione della domanda. Termine e modalità.

La domanda di ammissione alla procedura comparativa, corredata dal *curriculum vitae in formato europeo*, da redigere su carta semplice seguendo lo schema allegato (allegato 2), dovrà pervenire al *Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea* dell'Università Ca' Foscari Venezia presso Palazzo Vendramin dei Carmini, Dorsoduro 3462, 30123 Venezia, nel seguente orario: dal lunedì al venerdì ore 10.00-13.00, **entro e non oltre le ore 13.00 di lunedì 04 febbraio 2019:**

- presentata a mano direttamente;
- presentata a mano da persona con delega in carta semplice e munita del documento d'identità del candidato (anche in fotocopia) e proprio;
- inviata via mail a:ricerca.dsaam@unive.it, controfirmata e accompagnata da valido documento di riconoscimento;
- inviata tramite PEC all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Università Ca' Foscari Venezia **protocollo@pec.unive.it** con specificato in oggetto: "DSAAM Procedura per l'individuazione di 1 collaboratore occasionale/professionale per l'attività di: "Sviluppo di un software in grado di supportare un programma di e-learning della lingua giapponese commerciale". E' obbligatorio allegare al messaggio di posta elettronica certificata la scansione in PDF della domanda (firmata e accompagnata da valido documento di riconoscimento) e dei relativi allegati firmati dal candidato.



Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

Commissione

La Commissione esaminatrice, composta da esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare, sarà nominata con provvedimento del Responsabile della struttura richiedente.

Requisiti per l'ammissione

I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei seguenti requisiti:

- titolo di studio: Laurea Magistrale (LM) conseguita ai sensi del DM 270/2004, ovvero laurea specialistica (LS) conseguita ai sensi del DM 509/1999 o diplomi di laurea conseguiti secondo l'ordinamento previgente al DM 509/1999 (laurea del vecchio ordinamento), equiparati ai sensi del D.I. 9 luglio 2009 alle predette lauree magistrali, ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi e/o titoli equipollenti;
- non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- i candidati provenienti da Paesi extra UE dovranno essere in possesso di carta di soggiorno/permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno che consenta lo svolgimento di attività lavorativa autonoma in Italia, dei quali dovranno, per le opportune verifiche e adempimenti di legge, fornire copia all'atto della presentazione della domanda di partecipazione al bando;
- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Struttura di ricerca o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.
- Per i riferimenti ai suddetti organi, dal sito di Ateneo, seguire il percorso Home page>Ateneo>Chi siamo>Organi ed elezioni>Governare e gestione o cliccare il seguente link <http://www.unive.it/pag/11014/>.

Titolo preferenziale: esperienza in progetti di e learning del giapponese per italofoni

I candidati, nella domanda di ammissione alla procedura comparativa, redatta in carta libera, dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, l'eventuale recapito telefonico, insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti sopra elencati e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Curriculum

La valutazione sarà effettuata sulla base di quanto dichiarato nella domanda e nel curriculum presentato dai candidati che dovrà essere munito di un documento di riconoscimento in corso di validità ai sensi della normativa vigente.

Esito della valutazione

La valutazione non dà luogo a giudizi di idoneità. Al termine della procedura di ricognizione e comparazione la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto prescelto.

Forma di contratto e compenso previsto

Al termine della procedura con il collaboratore esterno prescelto sarà stipulato un contratto di *prestazione d'opera occasionale/professionale* della durata di **9 mesi** per un corrispettivo complessivo per la prestazione, al lordo delle ritenute a carico del percipiente e degli oneri a carico Ente, determinato in **€ 18.000,00**.

Il compenso dovuto sarà liquidato in 3 rate, su presentazione di notula e previa valutazione dell'attività svolta.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.

Trattamento dei dati personali

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura comparativa, ai



sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i., saranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura e degli eventuali procedimenti di attribuzione dell'incarico in questione.

Rinvio

Per quanto non specificato dal presente bando si fa rinvio a quanto previsto dal vigente Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno, nonché dalla vigente normativa in materia.

Venezia, 25/01/2019

F.to Il Direttore
Prof. Marco Ceresa

F.to Il Responsabile del procedimento
dott.ssa Patrizia Rossetti



Allegato 1

UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA
DIPARTIMENTO DI STUDI
SULL'ASIA E SULL'AFRICA MEDITERRANEA
DORSODURO 3462 - 30123 VENEZIA

DOMANDA DI AMMISSIONE PER DIPENDENTI

Il/la sottoscritto/a
nato/a a prov. il
residente a prov. c.a.p
in Via n.
afferre alla Struttura
Tel: Fax: E-mail:
attualmente in servizio nella categoria e area,
chiede di essere ammesso/a alla procedura di ricognizione interna ai fini dell'individuazione di personale
Tecnico Amministrativo dell'Ateneo di cui al bando n del, per l'attività di:
.....
.....
per un periodo di mesi.

Dichiara sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000,
consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R.445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e
dichiarazioni mendaci:

- 1) di essere in possesso del seguente titolo di studio
conseguito il presso con votazione
- 2) che quanto dichiarato nel curriculum allegato corrisponde al vero.

Preciso recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni:

.....
.....
Telefono n.
Indirizzo e-mail

Allega:

- Autorizzazione del proprio Responsabile di Struttura
- Curriculum vitae in formato europeo datato e firmato;
- Fotocopia di un documento di riconoscimento e del codice fiscale.

data firma

SPAZIO PER L'AUTORIZZAZIONE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA

IL SOTTOSCRITTORESPONSABILE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA DEL/LA
DOTT./DOTT.SSA/SIG..... ..AUTORIZZA IL *DISTACCO/MOBILITÀ PARZIALE* DEL DIPENDENTE PER
..... MESI PRESSO IL CENTRO/DIPARTIMENTO/DIVISIONE/PRESIDENZA/AREA/SERVIZIO, SENZA ULTERIORE
RICHIESTA DI SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

OVVERO:

IL SOTTOSCRITTORESPONSABILE DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA DEL/LA
DOTT./DOTT.SSA/SIG..... ..PRENDE ATTO DELLA RICHIESTA DEL DIPENDENTE DI PRESTARE
SERVIZIO MEDIANTE LAVORO STRAORDINARIO PER MESI PRESSO IL
CENTRO/DIPARTIMENTO/DIVISIONE/PRESIDENZA/AREA/SERVIZIO

FIRMA E TIMBRO

.....



Allegato 2

UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA
DIPARTIMENTO DI STUDI
SULL'ASIA E SULL'AFRICA MEDITERRANEA
DORSODURO 3462 - 30123 VENEZIA

DOMANDA DI AMMISSIONE SOGGETTI ESTERNI

Il/la sottoscritto/a
nato/a a prov.il
residente a prov. C.a.p
in Via n, chiede di essere
ammesso/a alla procedura comparativa di *curricula*/ e colloqui ai fini dell'individuazione di soggetti esterni di
cui al bando n del cui si procederà esclusivamente in caso di esito
negativo della ricognizione interna fra il personale Tecnico Amministrativo dell'Ateneo, per l'attività di:
.....
.....

Dichiara sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000,
consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R.445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e
dichiarazioni mendaci:

- 1) di essere cittadino
- 2) CODICE FISCALE
- 3) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
conseguito il presso con votazione
- 4) di essere/non essere dipendente di una pubblica amministrazione;
- 5) di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche amministrazioni (*precisare periodo e mansioni*) come
risulta da CV in formato europeo allegato. In caso di risoluzione diversa dalla scadenza naturale del
contratto indicare i motivi della cessazione;
- 6) di aver adeguata conoscenza della lingua italiana (in caso di cittadini stranieri);
- 7) di non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di
contrattare con la pubblica amministrazione;
- 8) di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore
appartenente alla Struttura di ricerca o alla struttura che effettua la chiamata ovvero con il Rettore, il
Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- 9) che quanto dichiarato nel curriculum corrisponde al vero.

E' a conoscenza che, ai sensi del D.L.vo 30.6.2003, n. 196, i dati forniti saranno trattati, in forma cartacea o
informatica, ai soli fini della procedura.

Preciso recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni:

.....
.....

Telefono n. /Indirizzo e-mail

Allega:

- Documentazione relativa al possesso dei titoli richiesti;
- Curriculum vitae in formato europeo datato e firmato (con contenuti resi ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000);
- Fotocopia di un documento di riconoscimento e del codice fiscale;
- Elenco della documentazione allegata.

data



firma

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



Dichiarazione resa ai sensi degli artt. 46 e 47 DPR N. 445/2000

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

[**COGNOME, Nome, e, se pertinente, altri nomi**]

Indirizzo

[**Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese**]

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

[**Giorno, mese, anno**]

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da gg/mm/aaaa – a gg/mm/aaaa)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipologia di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

[Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto.]

(inquadramento)
(oggetto)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

[Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo.]

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

[**Indicare la madrelingua**]



ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

[Indicare la lingua]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

[Indicare il livello: eccellente, buono, elementare.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE
Competenze non precedentemente indicate.

[Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite.]

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

[Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc.]

ALLEGATI

[Se del caso, enumerare gli allegati al CV.]

Il sottoscritto dichiara di essere informato, ai sensi del d.lgs. n.196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Il dichiarante

[luogo],li [GG/MM/AAAA]

(firma)